Machine Translation

EDITED BY

A.D. BOOTH

1967

NORTH-HOLLAND PUBLISHING COMPANY — AMSTERDAM

[For copyright reasons these papers cannot be reproduced in the Archive.]

Contents

PREFACE v
INTRODUCTION vi
1. N. ANDREEV The intermediary language as the focal point of machine translation 1
2. Y. BAR-HILLEL, A. KASHER and E. SHAMIR Measures of syntactic complexity 29
3. KATHLEEN H. V. BOOTH Machine aided translation with a post-editor 51
4. SILVIO CECCATO Correlational analysis and mechanical translation 77
5. O. S. KULAGINA and I. A. MEL’ČUK Automatic translation: some theoretical aspects and the design of a translation system 137
6. MICHAEL LEVISION The computer in literary studies 173
7. MARGARET MASTERMAN Mechanical pidgin translation 195
9. W. J. PLATH Multiple-path analysis and automatic translation 267
10. E. REIFLER Chinese-English machine translation, its lexicographic and linguistic problems 317
11. IDA RHODES The importance of the glossary storage in machine translation 429
12. VICTOR H. YNGVE MT at M.I.T. 1965 451
Subject Index 525